



Казахский национальный университет им. аль-Фараби  
Факультет международных отношений  
Кафедра дипломатического перевода  
**Образовательная программа по специальности**  
**6В03104 Международные отношения**  
**СИЛЛАБУС дисциплины**  
**«Профессионально- ориентированный иностранный язык часть 2 (французский) »**  
Осенний семестр 2023-2024 уч. год

ID и наименование дисциплины	Самостоятельная работа обучающегося (СРО)	Кол-во кредитов			Общее кол-во кредитов	Самостоятельная работа обучающегося под руководством преподавателя (СРОП)
		Лекции (Л)	Практ. занятия (ПЗ)	Лаб. занятия (ЛЗ)		
«Профессионально- ориентированный иностранный язык часть 2 (французский)»	СРО 2-5	-	98	-	5	7
<b>АКАДЕМИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ О ДИСЦИПЛИНЕ</b>						
Формат обучения	Цикл, компонент	Типы лекций	Типы практических занятий	Форма и платформа итогового контроля		
Офлайн	КВ			CDO MOODLE		
<b>Лектор - (ы)</b>	Мухаметкалиева Г.О.					
<b>e-mail:</b>	gulnar1962@mail.ru					
<b>Телефон:</b>	87758643918					
<b>АКАДЕМИЧЕСКАЯ ПРЕЗЕНТАЦИЯ ДИСЦИПЛИНЫ</b>						
Цель дисциплины	Ожидаемые результаты обучения (РО)*		Индикаторы достижения РО (ИД)			
Цель дисциплины - формирование устойчивого навыка употребления базовых терминов по специальности на иностранном языке в практике устной и письменной речи. Учебный курс нацелен на обогащение словарного запаса иностранного	<b>РО 1</b> Общаться в устной и письменной формах на французском языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;		<b>ИД 1.1</b> Читать аутентичные политические статьи, вести беседы по международному отношению			
	<b>РО 2</b> Использовать широкий спектр лингвистических средств для выражения своих коммуникативных намерений и решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия;		<b>ИД 1.2</b> Применять системные, аналитические и информационные компетенции для работы по международному отношению ;			
	<b>РО 3</b> Находить информацию в лексикографических источниках, справочной, специальной литературе и сайтах;		<b>ИД 2.1</b> Применять знания общественно-политической тематики на французском языке;			
	<b>РО 4</b> Осуществлять анализ политического текста с применением лексико-грамматических единиц и речевых штампов общественно-политической тематики СМИ на французском языке;		<b>ИД 2.2</b> Использовать лексико-грамматические единицы в общественно-политической тематике ;			
			<b>ИД 3.1</b> Использовать нужную информацию из соответствующих источников;			
			<b>ИД 3.2</b> Составлять из материалов СМИ обзор прессы;			
			<b>ИД 4.1</b> Анализировать стилистику различных типов политических текстов.			
			<b>ИД 4.2</b> Различать структурные элементы основных видов текстов (репортаж, интервью, новостной обзор, политическая речь).			

языка, включая профессиональные термины и клише, совершенствование навыков чтения и обсуждения публикаций по предложенным тематикам.	<b>РО 5</b> Составлять из материалов СМИ обзор прессы по заданным темам на английском языке	<b>ИД 5.1</b> Составлять связанные высказывания на общественно-политические темы, используя языковой глоссарий; <b>ИД 5.2</b> Излагать происходящие политические события в стране и за рубежом, проводить интервью, писать статьи, отзывы на французском языке;
<b>Пререквизиты</b>	Иностранный язык в международной деятельности часть 2	
<b>Постреквизиты</b>	Практика перевода текстов	
<b>Учебные ресурсы</b>	<p><b>Литература:</b> основная, дополнительная.</p> <p>1.Objectif Diplomatie.</p> <p>1.Французский язык.Дипломатическая служба..Минск.2015</p> <p>2. Alter ego+. Cahier d’activités. Catherine Hugot, Véronique M.Kizirian, Monique Waendendries, Annie Berthet, Emmanuelle Daill, Hachette. 2015.</p> <p>3. Panorama 1. 1-Jacky Girardet. Jean-Marie Cridlig Méthode de français. CLE International. Paris-2001.</p> <p>6. Panorama 1- Jacky Girardet, Jean-Marie Cridlig. Cahier d’exercices. CLE International Paris-2015.</p> <p>8. Tout va bien 1. Méthode de français. H.Augé,M.D.Canada Pujols.L.Martin,C.Malhens. CLE international,2016</p> <p>9. Tout va bien 1. Cahier d’exercices. H.Augé,M.D.Canada Pujols.L.Martin,C.Malhens. CLE international,2016</p> <p><b>Sites Internet :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <a href="http://www.franctparler.org/dossiers/cecr_enseigner.htm#approche_actionnelle">http://www.franctparler.org/dossiers/cecr_enseigner.htm#approche_actionnelle</a></li> <li>• <a href="http://www.defipourlaterre.org/junior/le_test_defi_pour_la_terre">www.defipourlaterre.org /junior/le test defi pour la terre</a></li> <li>• <b>Connaissance de la France :</b> <a href="http://www.furman.edu/~pecoy/regw1.htm">http://www.furman.edu/~pecoy/regw1.htm</a></li> <li>• <b>Connaissance des régions et villes françaises :</b> <a href="http://admi.net//tow/reg.html">http://admi.net//tow/reg.html</a></li> <li>• <b>Culture française :</b> <a href="http://www.bnf.fr/loc/bnf0001.htm">http://www.bnf.fr/loc/bnf0001.htm</a></li> <li>• <b>Culture francophone sur internet :</b></li> </ul>	

<b>Академическая политика дисциплины</b>	<p>Академическая политика дисциплины определяется <u>Академической политикой и Политикой академической честности КазНУ имени аль-Фараби</u>. Документы доступны на главной странице ИС Univer.</p> <p><b>Интеграция науки и образования.</b> Научно-исследовательская работа студентов, магистрантов и докторантов – это углубление учебного процесса. Она организуется непосредственно на кафедрах, в лабораториях, научных и проектных подразделениях университета, в студенческих научно-технических объединениях. Самостоятельная работа обучающихся на всех уровнях образования направлена на развитие исследовательских навыков и компетенций на основе получения нового знания с применением современных научно-исследовательских и информационных технологий. Преподаватель исследовательского университета интегрирует результаты научной деятельности в тематику лекций и семинарских (практических) занятий, лабораторных занятий и в задания СРОП, СРО, которые отражаются в силлабусе и отвечают за актуальность тематик учебных занятий и заданий.</p> <p><b>Посещаемость.</b> Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов.</p> <p><b>Академическая честность.</b> Практические/лабораторные занятия, СРО развивают у обучающегося самостоятельность, критическое мышление, креативность. Недопустимы плагиат, подлог, использование шпаргалок, списывание на всех этапах выполнения заданий.</p> <p>Соблюдение академической честности в период теоретического обучения и на экзаменах помимо основных политик регламентируют <u>«Правила проведения итогового контроля», «Инструкции для проведения итогового контроля осеннего/весеннего семестра текущего учебного года», «Положение о проверке текстовых документов обучающихся на наличие заимствований».</u></p> <p>Документы доступны на главной странице ИС Univer.</p>
--	---

**Основные принципы инклюзивного образования.** Образовательная среда университета задумана как безопасное место, где всегда присутствуют поддержка и равное отношение со стороны преподавателя ко всем обучающимся и обучающимся друг к другу независимо от гендерной, расовой/ этнической принадлежности, религиозных убеждений, социально-экономического статуса, физического здоровья студента и др. Все люди нуждаются в поддержке и дружбе ровесников и сокурсников. Для всех студентов достижение прогресса скорее в том, что они могут делать, чем в том, что не могут. Разнообразие усиливает все стороны жизни.

Все обучающиеся, особенно с ограниченными возможностями, могут получать консультативную помощь по телефону/ e-mail [87758643918\\_gulnar1962@mail.ru](mailto:87758643918_gulnar1962@mail.ru) либо посредством видеосвязи в MS Teams

**Интеграция MOOC (massive open online course).** В случае интеграции MOOC в дисциплину, всем обучающимся необходимо зарегистрироваться на MOOC. Сроки прохождения модулей MOOC должны неукоснительно соблюдаться в соответствии с графиком изучения дисциплины.

**ВНИМАНИЕ!** Дедлайн каждого задания указан в календаре (графике) реализации содержания дисциплины, а также в MOOC. Несоблюдение дедлайнов приводит к потере баллов.

### ИНФОРМАЦИЯ О ПРЕПОДАВАНИИ, ОБУЧЕНИИ И ОЦЕНИВАНИИ

Балльно-рейтинговая буквенная система оценки учета учебных достижений				Методы оценивания	
Оценка	Цифровой эквивалент баллов	Баллы, % содержание	Оценка по традиционной системе		
A	4,0	95-100	Отлично	<p><b>Критериальное оценивание</b> – процесс соотнесения реально достигнутых результатов обучения с ожидаемыми результатами обучения на основе четко выработанных критериев. Основано на формативном и суммативном оценивании.</p> <p><b>Формативное оценивание</b> – вид оценивания, который проводится в ходе повседневной учебной деятельности. Является текущим показателем успеваемости. Обеспечивает оперативную взаимосвязь между обучающимся и преподавателем. Позволяет определить возможности обучающегося, выявить трудности, помочь в достижении наилучших результатов, своевременно корректировать преподавателю образовательный процесс. Оценивается выполнение заданий, активность работы в аудитории во время лекций, семинаров, практических занятий (дискуссии, викторины, дебаты, круглые столы, лабораторные работы и т. д.). Оцениваются приобретенные знания и компетенции.</p> <p><b>Суммативное оценивание</b> – вид оценивания, который проводится по завершению изучения раздела в соответствии с программой дисциплины. Проводится 3-4 раза за семестр при выполнении СРО. Это оценивание освоения ожидаемых результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами. Позволяет определять и фиксировать уровень освоения дисциплины за определенный период. Оцениваются результаты обучения.</p>	
A-	3,67	90-94			
B+	3,33	85-89			
B	3,0	80-84	Активность на лекциях	5	
B-	2,67	75-79	Работа на практических занятиях	20	
C+	2,33	70-74	Самостоятельная работа	25	
C	2,0	65-69	Проектная и творческая деятельность	10	
C-	1,67	60-64	Удовлетворительно	Итоговый контроль (экзамен)	
D+	1,33	55-59		40	
D	1,0	50-54		ИТОГО 100	
				Неудовлетворительно	

### Календарь (график) реализации содержания учебного курса Методы преподавания и обучения.

Неделя	Название темы	Кол-во часов	Максимальный балл
1	<b>ПЗ-1 Text</b> Dans une réception, se présenter, remercier, prendre congé, demander des nouvelles, présenter qn, <b>Grammar:</b> Passé composé	3	9

2	<b>П3-2:</b> Qui fait quoi? Parler de responsabilités professionnelles Rechercher un emploi	3	9
3	<b>П3:</b> : C'est mon choix. Parler de ses goûts et de sa consommation alimentaires. Comprendre/composer un menu. Contenu socioculturel : La Semaine du Goût. Organisation d'un repas type et les habitudes alimentaires en France. <b>CPCII 1:</b> Postuler pour un emploi <b>Grammar:</b> Passé composé	3	9
4	<b>П3:</b> . C'est de la part de qui Parler au téléphone, enregistrer un message <b>Grammar:</b> Imparfait <b>CPCII-1:</b> écrire un courriel ou une lettre	3	9
5	<b>П3-5:</b> Une expérience professionnelle <b>Grammar:</b> Plus que parfait	3	9
5	<b>CPCII2:</b> Parler des activités en plein air. Comprendre un programme de visite Parler de ses loisirs et activités culturelles.. Lexique : les activités de plein air et de loisirs	24	17
6	<b>П3-6</b> Au fil de la vie quotidienne <b>Grammar:</b> Plus que parfait	3	9
7	<b>П3-7:</b> Les manifestations officielles <b>Grammar:</b> Les exercices d'après les cahiers d'activité	3	9
7	<b>CPC-1</b> Postuler pour un emploi	25	20
	<b>PK 1</b>		100
8	<b>П3-8:</b> Conseils pour les entretiens <b>Grammar:</b> les exercices <b>CPCII-3:</b> Accepter ou refuser une invitation	3	8
9	<b>П3:</b> au Ministère des affaires étrangères <b>Grammar:</b> les exercices	3	8
10	<b>П3-10:</b> Autour d'une table de négociation <b>Grammar:</b> Subjonctif présent <b>CPC2:</b> Préparer et exploiter un dossier	3	8
10	<b>CPCII-4:</b> Autour des débats	1	
11	<b>П3:</b> S'informer et informer <b>Grammar:</b> Subjonctif passé	3	8
11	<b>CPCII -5:</b> S'informer par mass-media		
12	<b>П3</b> Autour des débats <b>Grammar:</b> Conditionnel présent	3	8
13	<b>П3-12:</b> Au restaurant Accueillir /être accueilli,prendre une commande <b>Grammar:</b> Conditionnel passé	3	8
14	<b>П3-14:</b> Ecrire une lettre de motivation <b>Grammar:</b> Conditionnel	3	8
14	<b>CPCII-6:</b> Rédiger un CV	3	8
15	<b>П3-15:</b> Recevoir ou être reçu <b>Grammar:</b> les exercices	3	8
15	<b>CPCII7:</b> Ecrire une lettre de motivation	1	

15	CPC 4 Rediger un CV et une lettre formelle	25	20
	<b>Тест</b>		
	<b>PK 2</b>		100

Декан

Заведующий кафедрой

к.ф.н., ст. преподаватель

Жекенов Д.К.

Сейдикенова А.С

Мухаметкалиева Г.О.

## РУБРИКАТОР СУММАТИВНОГО ОЦЕНИВАНИЯ

Название задания (баллы, % содержание от 100% РК, копировать из календаря (графика) реализации содержания дисциплины, методы преподавания и обучения

Критерий	«Отлично» Макс. вес в %	«Хорошо» Макс. вес в %	«Удовлетворительно» Макс. вес в %	«Неудовлетворительно» Макс. вес в %

### Пример 1. Письменное задание «Моя профессиональная история» (25% от 100% РК)

Критерий	«Отлично» 20-25 %	«Хорошо» 15-20%	«Удовлетворительно» 10-15%	«Неудовлетворительно» 0-10%
<b>Понимание теорий и концепций профессиональной идентичности и профессионализма педагога</b>	Глубокое понимание теорий, концепций профессиональной идентичности и профессионализма учителя. Предоставляются соответствующие и релевантные ссылки (цитаты) на ключевые источники.	Понимание теорий, концепций профессиональной идентичности и профессионализма учителя. Предоставляются ссылки (цитаты) на ключевые источники.	Ограниченное понимание теорий, концепций профессиональной идентичности и профессионализма учителя. Предоставляются ограниченные ссылки (цитаты) на ключевые источники.	Поверхностное понимание/ отсутствие понимания теорий, концепций профессиональной идентичности и профессионализма учителя. Не предоставляются соответствующие ссылки (цитаты) на ключевые источники.
<b>Осознание ключевых вопросов профессиональной идентичности и профессионализма учителей в Казахстане</b>	Хорошо связывает ключевые понятия профессиональной идентичности и профессионализма учителя с контекстом Казахстана. Отличное обоснование аргументов доказательствами эмпирического исследования (например, на основе интервью или статистического анализа).	Связывает концепции профессиональной идентичности и профессионализма учителя с контекстом Казахстана. Подкрепляет аргументы доказательствами эмпирического исследования.	Ограниченная связь концепций профессиональной идентичности и профессионализма учителей с контекстом Казахстана. Ограниченное использование доказательств эмпирического исследования.	Незначительная или отсутствуют связь концепций профессиональной идентичности учителя с контекстом Казахстана. Мало или вообще не использует эмпирические исследования.
<b>Предложение политики или практические рекомендации / предложения</b>	Предлагает грамотные политические и/или практические рекомендации, предложения по повышению	Предлагает некоторые политические и/или практические рекомендации, предложения по повышению	Ограниченная политика и практические рекомендации. Рекомендации несущественны, не основаны на тщательном анализе и неглубоки.	Мало или вообще нет политики и практических рекомендаций или рекомендации очень низкого качества.

	профессиональной идентичности и профессионализма учителей в Казахстане.	профессиональной идентичности и профессионализма учителей в Казахстане		
<b>Письмо, АРА- стиль</b>	Письмо демонстрирует ясность, лаконичность и правильность. Строго следует АРА- стилю.	Письмо демонстрирует ясность, лаконичность и корректность. В основном следует АРАстилю.	В письме есть некоторые ключевые ошибки, и ясность нуждается в улучшении. Есть ошибки в следовании АРА- стилю.	Написанное неясно, трудно следовать за содержанием. Много ошибок в следовании АРА- стилю.

**Пример 2. Групповая презентация «Профессия учителя в Казахстане» (30% от 100% РК)**

<b>Критерий</b>	<b>«Отлично» 25-30%</b>	<b>«Хорошо» 20-20%</b>	<b>«Удовлетворительно» 15-20%</b>	<b>«Неудовлетворительно» 0 – 15%</b>
<b>Понимание теорий и концепций профессиональной идентичности учителя и профессии учителя</b>	Глубокое понимание теорий, концепций профессиональной идентичности учителя и профессии учителя.	Понимание теорий, концепций профессиональной идентичности учителя и профессии учителя.	Ограниченное понимание теорий, концепций профессиональной идентичности учителя и профессии учителя.	Поверхностное понимание/ отсутствие понимания теорий, концепций профессиональной идентичности учителя и профессии учителя.
<b>Осведомленность о ключевых вопросах профессиональной идентичности учителя и профессии учителя в Казахстане</b>	Грамотное соотношение ключевых понятий профессиональной идентичности учителя и профессии учителя с контекстом Казахстана. Отличное обоснование аргументов доказательствами эмпирического исследования (например, на основе интервью или статистического анализа).	Присутствует связь концепций профессиональной идентичности учителя и профессии учителя с контекстом Казахстана. Аргументы подкреплены доказательствами эмпирического исследования.	Ограниченное соотношение профессиональной идентичности учителя и концепций профессии учителя с контекстом Казахстана. Ограниченное использование доказательств эмпирического исследования	Незначительная связь/ отсутствие связи концепций профессиональной идентичности учителя с контекстом Казахстана. Мало или вообще не используются эмпирические исследования.
<b>Пилотное исследование</b>	Отличное использование результатов пилотных исследований (интервью или опрос) в презентации	Хорошее использование результатов пилотных исследований (интервью или опроса) в презентации.	Удовлетворительное использование результатов пилотных исследований (интервью или опрос) в презентации.	Плохое использование результатов пилотных исследований (интервью или опросов) в презентации.

<b>Предложение политики или практических рекомендаций / предложений</b>	Предлагает очень хорошую политику и / или практические рекомендации или предложения по улучшению профессиональной идентичности и профессии учителя в Казахстане.	Предлагает некоторые политические и/или практические рекомендации или предложения по улучшению профессиональной идентичности и профессии учителя в Казахстане.	Ограниченная политика и практические рекомендации. Рекомендации несущественны, не основаны на тщательном анализе и неглубоки.	Мало или вообще нет политики и практических рекомендаций или рекомендации очень низкого качества.
<b>Презентация, командная работа</b>	Отличная, привлекательная презентация, отличное качество визуальных эффектов, слайдов, материалов, отличная командная работа.	Хорошая вовлеченность, хорошее качество визуальных эффектов, слайдов или других материалов, хороший уровень командной работы.	Удовлетворительный уровень вовлеченности, удовлетворительное качество материалов, удовлетворительный уровень командной работы.	Низкий уровень вовлеченности, низкое качество материалов, плохой уровень командной работы.